

CLOSING REPORT 2021

**KYOTOGRAPHIE
INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL
SATELLITE EVENT**



about KG+

KG+は、これから活躍が期待される写真家やキュレーターの発掘と支援を目的に、2013年よりスタートした公募型アートフェスティバルで、2021年に9回目を迎えます。京都から新たな才能を世界に送り出すことを目指し、意欲ある参加者を広く募集して展覧会を開催いたします。また、KYOTOGRAPHIE京都国際写真祭との連携・同時開催を通して、KG+参加アーティストに、国内外のキュレーターやギャラリストとの出会いの場と情報発信の機会を提供します。元・京都市格致小学校を始め、市内各所で展開される多様な表現が地域と訪れる人々をつなげ、新たな発見や交流がうまれることを期待します。

KG+の中で2019年から始まった新しいプログラム「KG+SELECT」では、国際的に活躍する審査委員会によって応募のなかから選出された9組のアーティストが三条両替町ビルディングで紹介されました。この中からKG+AWARD2021グランプリが一組選ばれ、2022年のKYOTOGRAPHIEのオフィシャルプログラムのひとつとして展覧会が開催されます。

KG+実行委員会

KG+ is a publicly recruited art festival started in 2013 with the aim of discovering and supporting upcoming talents among photographers and curators.

In 2021, the ninth year of this festival, we aim for sending new talent from Kyoto to the world. We are going to hold an exhibition by recruiting a wide range of motivated artists.

In addition, through collaboration and simultaneous holding with the KYOTOGRAPHIE Kyoto International Photography Festival, we will provide KG+ participating artists with opportunities to meet curators and gallerists in Japan and overseas to disseminate information.

The festival provides a participatory environment as an opportunity to experience art in daily life for both global stage. Also as an opportunity to experience art in daily life for both global visitors and local citizens alike. We hope that the diverse number of exhibitions held in Kyoto will serve to connect people with the local community, lead to exchange and inspire new insights.

For our ninth edition in 2021, the "KG+ SELECT" program is back after its launch in 2019. 9 artists were selected and invited to exhibition in the Sanjo Ryogaecho Building.

Towards the end of festival period, The Grand Prize Winner selected by the KG+ 2021 Jury is going to have the opportunity to participate in the following year's KYOTOGRAPHIE Main Program with a solo exhibition.

KG+ Executive Committee

KG+ OVERVIEW

参加作家数:323 / 参加出版社数:18 / 会場数:41会場+1オンライン展示 / 参加作家国籍数:21ヵ国 / 展覧会数:65 /

来場者数:約50,000人 / ブックレットの配布数:4,000部 / マップの配布数:23,000部

Number of artists: 323 / Number of publishers: 18 / Number of venues: 41 + 1 online exhibition / Number of Artist's nationality: 21 / Number of exhibitions: 65 /

Number of visitors: about 52,000 / Number of brochures printed: 4,000 / Number of maps distributed: 23,000



about SOMUSHI + KG+SELECT

KG+の中で2019年から始まった新しいプログラム「KG+SELECT」では、国際的に活躍する審査委員会によって応募のなかから選出された9組のアーティストが三条両替町ビルで紹介されました。この中からKG+AWARD2021グランプリが一组選ばれ、2022年のKYOTOGRAPHIEのオフィシャルプログラムのひとつとして展覧会が開催されます。会場となった三条両替町ビルでは、1階にはKYOTOGRAPHIEインフォメーションセンターとPOP-UP BOOKSTOREが設置され、2階・3階・4階ではKG+SELECTの9展覧会が開催されました。KYOTOGRAPHIEのインフォメーションとKG+SELECTの展覧会が共存し、多くの来場者で賑わいました。

For our ninth edition in 2021, the “KG+ SELECT” program is back after its launch in 2019. 9 artists were selected and invited to an exhibition in the Sanjo Ryogaecho Building.

Towards the end of festival period, The Grand Prize Winner selected by the KG+ 2021 Jury is going to have the opportunity to participate in the following year's KYOTOGRAPHIE Main Program with a solo exhibition.

At the Sanjo Ryogaecho Building, which was the venue, the KYOTOGRAPHIE Information Center and POP-UP BOOKSTORE were set up on the 1st floor and nine exhibitions of KG+ SELECT were held on the 2nd, 3rd and 4th floors. Information on KYOTOGRAPHIE and the exhibition of KG+ SELECT coexisted, and it was crowded with many visitors.



about **KG+SQUARE**

京都中央信用金庫の旧厚生センターにスペシャルベニュー「KG+SQUARE」を設置しました。3階建ての歴史的建築を舞台に、1階メインフロアではKG+インフォメーションセンター、KG+アーティストの作品や出版社の写真集を販売するアートショップ、京都中央信用金庫の80年の歴史を紹介する展記、その他特別展を開催しました。2階、3階に複数ある各個室では、若手作家による個展やスペシャルプログラムなどが開催されました。

京都駅前すぐに設置されたKG+SQUAREは、京都市内各所で行われる100以上のKYOTOGRAPHIE / KG+のプログラムと来場者のハブとなり、情報・作品・人が集まる広場（スクエア）として1ヶ月に渡り開催されました。

KG+ SQUARE has been set up in the former welfare center of the Kyoto Chuo Shinkin Bank. This three-story historical building housed, on the main first floor, the KG+ Information Center, an art shop selling works by KG+ artists and photobooks from publishers, a exhibition introducing the 80-year history of the Kyoto Chuo Shinkin Bank, and other special exhibitions. In the several private rooms on the second and third floors, there have been solo exhibitions by young artists, special programs, and more.

KG+ SQUARE, located just in front of Kyoto Station, have been a hub for the more than 100 KYOTOGRAPHIE / KG+ programs held all over the city, and an open space where information, artworks, and people gather.

会期・時間 9/17-10/17 10:00-18:00

主催：京都中央信用金庫、KG+ | Organizer: Kyoto Chuo Shinkin Bank, KG+

協賛：京都中央信用金庫 | Sponsor: Kyoto Chuo Shinkin Bank



about **KG+BOOKFAIR 2021**

KG+フォトブックフェアは、KYOTOGRAPHIE京都国際写真祭サテライトイベントKG+の公式プログラムとして、2021年に初開催されました。KG+SQUARE 3階ホールを会場に、約20の出版社や書店、印刷所が直接ブースに立ち写真集を販売しました。

The KG+ PHOTOBOOK FAIR has been held for the first time as an official program of KG+, a satellite event of KYOTOGRAPHIE Kyoto International Photography Festival. Twenty publishers, bookstores, and printers had booths to sell their photobooks at the KG+ SQUARE.

会場 | Venue KG+SQUARE 3階ホール | 3F Hall, KG+SQUARE

出展者 | Exhibitors

赤々舎 | AKAKA Art publishing
edition.nord/ fair enough/ Rondade
ギャラリー街道 | Gallery Kaido
クレパス | crevasse
Case Publishing
shashasha
青幻舎 | SEIGENSHA Art Publishing, Inc.
torch press

HeHe
ビジュアルアーツ専門学校大阪 | Visuas Arts Osaka
PHOTOBOOK AS OBJECT PHOTOBOOK WHO CARES
ブックマルテ | BOOK MARÛTE
道音舎 | Michioto publishing
森岡書店 | Morioka Shoten
LIVE ART BOOKS
リブロアルテ | Libro Arte



KG + SELECT exhibition view

01. ルル・ダキ | Loulou d'Aki (Sweden)

Friend or foe and the Eastern sea so Green

statement

私たち姉妹はおばあちゃんとよく遊んだ。時々、屋根の上を低空飛行の飛行機が飛んでいる音がすると、おばあちゃんは空を見上げて「ロシア人が来る!」と叫んでいた。遊びは一瞬にして止まってしまった。そんな時、おばあちゃんの幼少期は、私たちのものとは大きく違うということを理解した。

おばあちゃんをよく笑う人だったけれど、夜はなかなか眠りにつかなかった。私は遊んでくれていた時のおばあちゃんの匂いを覚えている。それは老人の匂いだったり、洗面所の棚にあったベビーパウダーの匂いだったり。手は冷たかったけれど、体は暖かくて柔らかかった。私はおばあちゃんの死後、遠方へと引っ越した。それから何年もの間、ある種の恐怖に捉われるようになった。私は、人が恐れている場所にも行ったけれど、それは物理的で現実的なもので、私の感じるようになった恐怖はそれとは違う種類のものだった。

We played with grandmother, my sister and I. Sometimes, when the sound of a low-flying airplane was heard above our roof, grandmother would turn her face up and shout: " The Russians are coming! " The playing stopped for a moment and I realized that her childhood was much different from ours.

Grandmother, you used to laugh until you couldn't stand up straight but you couldn't sleep at night. I remember the smell of your skin when you played with us. It was a smell of older people, a sweet smell of talc powder from the bottle in your bathroom cabinet. Your hands were cold but your body was warm and soft. I moved far away after you died grandma and for years I surrounded myself by a collective fear. I went places where people were afraid for tangible reasons. It was a different kind of fear, a real and relatable one. At home I never felt any reason to be fearful and I wondered why you did.





02. 鈴木 萌 | Moe Suzuki (Japan)

底翳 | SOKOHI

statement

「底翳(そこひ)」とは、底にある翳、眼球内に潜む翳、つまり何らかの眼内部の異常により視覚障害をきたす目の疾患の俗称として古くから使われてきた言葉である。作家は、15年前から進行性の緑内障/青底翳と共に生きてきた父親と向き合ってきた。父親の視野は徐々に窄まり、二人の視線が合うことは少なくなっていく。父親の過去の日記や写真、現在の姿、音を頼りに外界と関わろうとする父親の感覚。作家はそれらを視覚的に再構築し、晴眼者である自身が決して見ることはできない、父親の眼前に広がる世界を本作で表現する。

“Sokohi” literally means “shadow in the bottom” or “shadow in the eye” and is a Japanese word that has been used since old times as a common name for eye diseases that cause visual impairment due to some abnormality in the eye. This project is about Suzuki’s father, who has been suffering from progressive glaucoma, “Ao-Sokohi,” for the past 15 years. His field of vision gradually narrowing, his gaze meeting hers less and less. Through visually reconstructing her father’s old journals and photographs, and the present image of him relying on sound as he tries to connect his senses to the outside world, Suzuki expresses in this work the world as it unfolds in front of her father’s eyes, which she herself, who is sighted, would never be able to see.





03. 苅部 太郎 | Taro Karibe (Japan)

沙織 | Saori

statement

作家は、中島千滋さんのブログを見つけたことをきっかけに、彼とその恋人「沙織さん」を2016年から5年間にわたり撮影した。

中島さんと沙織さんは毎晩同じベッドで眠り、デートに出掛け、甘い言葉を囁く。他のカップルと唯一異なる点は、沙織さんがシリコン製のラブドールだということである。40歳頃に単身赴任で家族と別居した中島さんは孤独を感じていた。そして55歳でラブドールと暮らし始めた。その関係は家族も公認している。当初、中島さんは叶わなかった恋の相手の面影を投影しつつ人形遊びをしていた。しかしある日訪れたキャンプ場で、美しい光が差し込み、沙織さんに生きた心が宿った。

本作は二人を記録した写真と、中島千滋さんの日記で構成されている。

Karibe discovered Senji Nakajima's blog and began photographing him and his girlfriend, "Saori," for five years starting in 2016. Nakajima and Saori sleep in the same bed every night, go out on dates, and whisper sweet nothings to each other. The only difference between them and other couples is that Saori is a love doll made of silicone. Around the age of 40, after Nakajima was transferred for work and had to live separated from his family, he started to feel lonely. At the age of 55, he began living with a love doll. His family approved of the relationship. At first, Nakajima played with the doll, projecting on it the image of his unfulfilled love. However, one day at a campsite he visited, a beautiful light struck her and a living heart began beating inside Saori. This work is composed of photographs documenting the couple and Senji Nakajima's diary.





04. 高木 佑輔 | Yusuke Takagi (Japan)

SPIN

statement

アルコール依存症の父親の下で育った作家は、父親が家族に残した傷跡を振り返りながら、世代間連鎖への不安と対峙した。作家は底知れぬ不安の中で、自分自身と向き合い、アルコール依存症の父親の姿から抱いた感情と未来を、本作で表現する。

Takagi, who grew up with an alcoholic father, confronted his anxiety about alcoholism's hereditary nature while reflecting on the scars left by his father on his family. In this work, Takagi faces himself amidst his unfathomable anxiety and expresses the feelings and future he received from the image of his alcoholic father.





05. 林田 真季 | Maki Hayashida (Japan)

山を越えて | Beyond the Mountains

statement

1990年代から2000年代にかけて、日本の不法投棄はピークを迎えた。1970年の法改正により、日本の廃棄物は「一般廃棄物」と「産業廃棄物」に分類され、前者は各自治体の責任で処理される一方、後者は排出者の責任で中間処理業者を介した適切な処理が必要となった。そのため、日本全国の山間部に大規模な産業廃棄物の不法投棄が生じた。

作家は、このような問題に着目し、不法投棄に関連する住民や行政による記録写真、2020-2021年現在の不法投棄の記録写真、ならびに自治体の公示資料を通して、日本全国の大規模な不法投棄の事案を本作で紹介する。

Between the 1990s and 2000s, illegal waste dumping in Japan reached its peak. A 1970 amendment to the law has classified waste in Japan into “general waste” and “industrial waste,” with the former being the responsibility of each municipality to dispose of, while the latter became the responsibility of the disposer to properly dispose of through intermediary companies. As a result, large-scale illegal dumping of industrial waste has occurred in mountainous areas all over Japan. Focusing on this problem, Hayashida presents in her work the cases of large-scale illegal dumping throughout Japan, using public documents of local governments, photographic records by residents and the government related to illegal dumping, and showing photo documents of illegal dumping as of 2020-2021.





06. 藤井 ヨシカツ | Yoshikatsu Fujii (Japan)

ヒロシマ・グラフ - 永遠の流れ | Hiroshima Graph - Everlasting Flow

statement

広島を拠点とする作家は、街に高層ビルが建ち並び、被爆者が少なくなってしまった現在、原爆投下の爪痕を感じる事が困難だと思念している。

作家は、今まで誰にも語られなかった家族の歴史を知るため祖母に被爆体験を聴いた。ほんの些細なことが人間の生死を分け、祖母はかろうじて生き残ることができたことを初めて知った。ところが自分が助けることができたかもしれない人たちのことを語る祖母の顔には、重く暗い陰りの表情が浮かんでいた。

作家は本作を通じて、1945年8月6日祖母の身に何が起き、彼女がその後の人生をどう生き、作家の世代にどう繋がっているのかを考察し、家族の大切な歴史として形に遺す。

Fuji, who is based in Hiroshima, finds it difficult to perceive the traces of the atomic bombing now that the city is lined with high-rise buildings and the number of A-bomb survivors has dwindled.

Fuji asked his grandmother about her A-bomb experience to learn about his family's history, which he had never been told by anyone before. He learned for the first time how the slightest thing can make the difference between life and death, and how his grandmother barely survived. However, when she talked about the people she could have saved, a heavy, dark look of sorrow appeared on her face. Through this work, Fuji examines what happened to his grandmother on August 6, 1945, how she lived her life after that, and how she is connected to the artist's generation, giving shape to this important part of his family's history.





07. 吉田 多麻希 | Tamaki Yoshida (Japan)

NEGATIVE ECOLOGY

statement

本プロジェクトは、作家自身が行ったフィルムネガ現像で生じた失敗に、人間の日常生活が野生動物や自然界に侵食していく様を連想したことをきっかけに始まった。現像の失敗によるネガのムラは、まるでそこに写っている野生の鹿の世界を侵食する脅威のように思えた。大きな環境破壊の影に隠れているが、日常生活の中から排出される化粧品や洗剤などの化学薬品は、気づかぬうちに自然界に蓄積し影響を与えているのではないか、と作家は考えた。

作家は、日常的に排出する洗剤・研磨剤・化粧品などを現像液に混ぜ、フィルムネガを現像した。出来上がったネガフィルムは毒々しくも美しいと作家は感じた。そこには、化学薬品とは切っても切れない現代人の生活と自然が関わる先の、悲劇だけではなく新たな共存の姿が表れているのではないかと作家は考える。

This project began when a mistake Yoshida made while developing film negatives reminded her of how our daily lives are encroaching on wildlife and the natural world. The unevenness of the negatives caused by the development failure seemed like a threat to the world of the wild deer in the images. She began to wonder if chemicals such as cosmetics and detergents that we discharge in our daily lives are accumulating and affecting the natural world without us even realizing it, remaining hidden in the shadow of large-scale environmental damages.

Yoshida then mixed detergents, abrasives, and cosmetics that we discharge on a daily basis into the developing solution and developed the film negatives. She felt that the resulting negative film was poisonous-looking but beautiful. Yoshida believes that the resulting film represents not only the tragedy lying ahead of modern man, whose daily life is inseparably bound to these chemicals, but that it might also express a new form of coexistence with nature.





08. 山本 郁 | Aya Yamamoto (Japan)

DO NOT GO GENTLE INTO THAT GOOD NIGHT

statement

作家は、千葉県の海沿いにある小さな町に住んでいた自身の祖母が2019年に91歳で亡くなるまでの最後の2年間を記録した。作家の友人であるデザイナーの山縣良和氏 (WRITTENAFTERWARDS) による洋服を身に纏って撮影されたポートレートは、祖父の死後もひとりで暮らし続けた自宅、老人ホーム、病院、そして逝去後に再び戻って来た自宅で撮影された。保守的だった祖母だったが、毎回モデルとしてこれらの前衛的な服を着ることを楽しんでた。体調は徐々に悪化していたようだが、撮影になると自ら口紅を塗り、スポットライトを浴びた女優のように振舞う姿に、作家は祖母の生命力を感じた。その生命力は奇しくも、作家が撮影した、祖父母が暮らした海辺の町の、東日本大震災の津波で破壊された自然の再生と重なるようだった。壊れたと思っていたものの中に密かに巡る命を写真を通して発見している、と作家は言う。

Yamamoto documented the last two years of her grandmother's life, who lived in a small town by the sea in Chiba Prefecture before she passed away in 2019 at the age of 91. The portraits show her grandmother wearing clothes by designer Yoshikazu Yamagata (WRITTENAFTERWARDS), a friend of Yamamoto's. The photographs were taken at her grandmother's house, where she continued to live alone after her husband's death, at the nursing home, at the hospital, and again at her home after her passing. Although her grandmother was a conservative woman, she always enjoyed wearing these avant-garde clothes as a model. Even as her health was gradually deteriorating, Yamamoto felt her grandmother's vitality as she applied her own lipstick and acted like an actress in the spotlight during photo shoots. Oddly enough, this vitality seemed to coincide with the rebirth of nature in the seaside town, where her grandparents had lived, and which Yamamoto had begun photographing after it had been destroyed by the tsunami of the Great East Japan Earthquake. Yamamoto says that through her photographs, she is discovering the life that continues to secretly revolve within things that were thought to be broken.





DO NOT GO GENTLE INTO THAT GOOD NIGHT

山本 郁

この展示は主に、祖母のポートレートシリーズと、千歳の海沿いの小さな町にある祖父の家の周りの自然や環境を写した写真で構成されている。

「DO NOT GO GENTLE INTO THAT GOOD NIGHT」と名付けた祖母のポートレートシリーズは、祖母と私の最後の遊びであり、対話である。

2017年から、祖母がなくなる2019年にかけて撮影した。友人の山崎良花氏が手がける「vertiana」flowerのというコレクションを見た私は、子供の頃に祖父と祖母を撮影したような内容に惹かれ、これらの写真を祖母に撮らせて写真を残ることをお願いした。

私の祖母は体面を重んじる保守的な人間で、私ともしばしば衝突することがあったため、山崎氏の斬新な撮り方を覚悟してどのような反応をするかは未知であったが、あやっぴやの斬新な撮り方でやられた写真は想像以上の面白さで、祖母は興味深々で、撮影になると自らおし、おしと私を導いて写真を撮るおし、カメラの前で笑い撮るおしポーズをとった。

撮影の初めは、杖をついて庭に出たりすることもできた祖母だったが、だんだんと家から出られなくなり、そのあとは人間と介護施設を行ったり来たりしていた。それに伴って、撮影できる環境も、訪問室やリビング、介護施設に入った場合はベッドに横たわってポーズをとってくれた祖母も、最終的には横になったまま、服を着せて写真を撮った。それでも毎日、10分前、私が抱いてお風呂の隅の隅に私が抱く祖母は、祖母はスカーフに口をきくようにおしゃべりして、その度に私はなかなか言葉で動物的な、全への無常と、「運命のこの瞬間」のようなものを感じさせられた。特に入浴前の最後の撮影のときである。

振り返って写真を改めてみると、祖母の生命力に気づかされる。私によってそれは、2017年には無常の瞬間に、祖父が撮影した海沿いの町の家々の写真と異なるものだった。失ってしまったら壊れてしまったと置いていたものの中に響かせる命を、私は写真を通じて発見している。

09. フレデリック・メリー | Frédéric Mery (France)

IN BETWEEN EASTS

statement

ソビエト連邦崩壊後、ヨーロッパの東側諸国は複数の小国へと散らばったが、そのうちのいくつかの国家はようやく西側諸国の民主主義の理想に近づこうとしているところだ。モルドバは1991年にその門を通り独立を宣言したが、それ以来、2つのブロックの板挟みになることとなった。ウクライナとロシアに挟まれ東側に座しているモルドバ。その2つの大国間で近年発生した政治的混乱により、ドニエプル川に間に挟んだモルドバ側は恐怖に陥れている。1994年以来、モルドバはモスクワによってトランスニストリアという広大な土地を直接監督下に置かれており、そこには現在1500人のロシア兵が駐屯している。90年代以降、モルドバ国家から離脱してロシアに半ば忠誠を誓っている地域が増えていることで、EU欧州連合加盟を目指す党派の間では不安が広がっている。多くのモルドバ人から西側諸国への統合に成功したと見なされている隣国のルーマニアとは異なり、モルドバでは、このような忠誠はEUへの加盟における大きな障害と見なされている。ロシアとウクライナの狭間ではある特異な人々が暮らし、日々苦難を強いられている。ソビエト連邦の瓦礫の中で暮らし希望を失っている若者たちや、90年代にかつてあった希望が失われていくのを見守る年配者たちだ。この写真集では、彼らの日常生活に焦点を当てている。そこは、東欧でもなくウクライナでもなければ、ロシアでもない。複数の「東」の狭間に置かれていることから、このフォトエッセイの名前は「In between Easts」【代案：東と東の狭間で】となっている。

At the fall of the Soviet Union, the eastern block of Europe scattered into small states, with some finally attempting access to the western world's ideals of democracy. Moldova passed the gate in 1991 but has been stuck in between two blocks ever since. In the east sits Moldova, a block between Ukraine and Russia. The recent political turmoil between the two larger countries has led to fear on the Moldovan side of the Dnieper River. Since 1994, Moldova has forfeited a large parcel of land, Transnistria, to the direct supervision of Moscow, which is now home to 1500 Russian soldiers. Since the 90s, more regions have broken away from the Moldovan state and pledged a relative allegiance to Russia, spreading fears amongst partisans campaigning for an entry into the E.U. Such allegiances are seen as major obstacles for Moldova to join the European Union, unlike its next-door neighbor Romania, which is seen by many Moldavians as having succeeded in integrating into the western world. In between Russia and Ukraine stands a unique population, struggling on a daily basis. From the hopeless youth living amongst the ashes of the Soviet Union to an older generation watching the 90s promises of hope fading away. This set of pictures focuses on their day-to-day life. Not in Eastern Europe, not in Ukraine, and not in Russia. Stuck between the Easts. Hence, the name of this photo essay, "In between Easts."

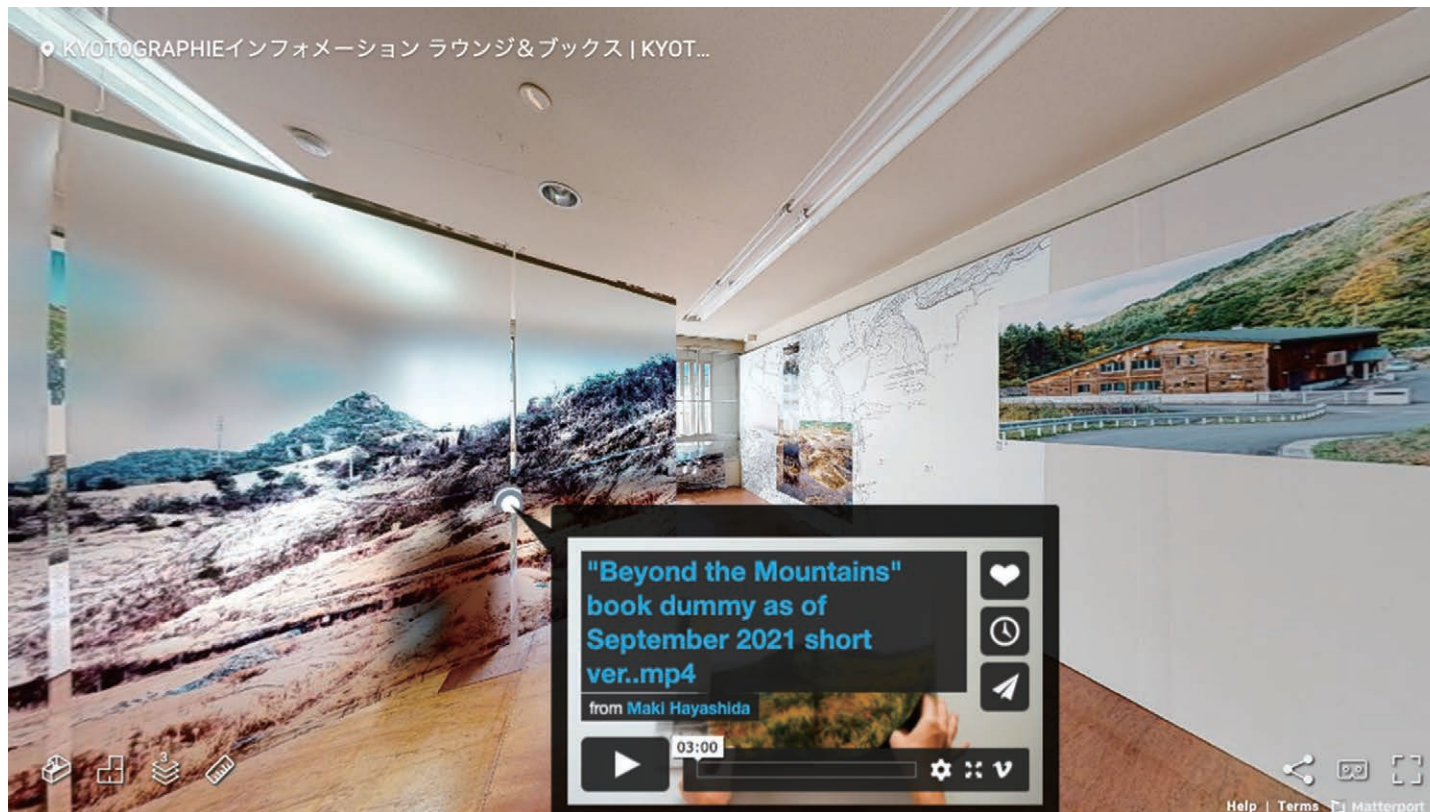




KG+SELECT 3D TOUR

パンデミックの影響によって、会場に足を運ぶことが難しい方々にも展覧会を見ていただきたいという思いから、KG+SELECTの3Dツアーを公開しました。公式サイトからアクセスでき、作品の拡大表示などもできるため、実際に会場を訪れているかのような鑑賞体験ができます。

We have opened a webpage of a 3D tour around the ten venues of KG+SELECT so that everyone can enjoy the exhibitions despite the pandemic situation. You can access it through the official website and magnify the display of works as you want, which brings you a great appreciation experience as if you actually visited the venues.



KG+ AWARD 2021 Grand-Prix

KG+の中で2019年から始まった新しいプログラム「KG+SELECT」では、国際的に活躍する審査委員会によって応募のなかから選出された9組のアーティストを紹介しました。2021年はその中から、KG+AWARDグランプリとして、吉田多麻希の《NEGATIVE ECOLOGY》が選出されました。2022年にはKYOTOGRAPHIEのオフィシャルプログラムのひとつとして、吉田多麻希の展覧会が開催されるとともに、株式会社GRAND MARBLEより制作費50万円が支給されます。また、副賞として株式会社シグマよりSIGMA fp-L + レンズが贈られます。準グランプリにはSIGMA賞として山本 郁が選出され、副賞としてSIGMA fp レンズキットが贈られます。

Elected by KG+ jury, Tamaki Yoshida 《NEGATIVE ECOLOGY》was selected as Grand-Prix for KG+ AWARD 2021, among 9 KG+ SELECT artists. She will be invited to participate in KYOTOGRAPHIE 2022 Main Programme with a solo show. SIGMA fp-L is given as a supplementary prize. Aya Yamamoto 《DO NOT GO GENTLE INTO THAT GOOD NIGHT》was selected as 2nd Prize for KG+ AWARD 2021. SIGMA fp lens-kit is given as a supplementary prize.

KG+SELECT 審査員 サイモン・ベーカー: ヨーロッパ写真美術館館長 / ブノワ・ボーム: Fisheye Magazine、Fisheye Gallery 創設者 / エリック・カルサンティ: Fisheye Magazine チーフエディター / セバスチャン・ルイズ: Fonds de donation agnes b. 事務局長 / 後藤由美: インディペンデント・キュレーター / 伊藤貴弘: 東京都写真美術館学芸員 / ルシール・レイボーズ & 仲西祐介: KYOTOGRAPHIE & KG+ 共同創設者 / 共同ディレクター

KG+SELECT juries Simon Baker: Director of Maison Européenne de la Photographie / Benoît Baume: Founder of Fisheye Magazine and the Fisheye Gallery / Eric Karsenty: Editor in chief of Fisheye Magazine / Sébastien Ruiz: General Secretary of the Fonds de donation agnes b. / Yumi Goto: Independent Curator / Takahiro Ito: Tokyo Photographic Art Museum curator / Lucille Reyboz & Yusuke Nakanishi: Co-Founders, co-Directors of KYOTOGRAPHIE & KG+



グランプリ | Grand-Prix
吉田 多麻希 | Tamaki Yoshida



KG+ SELECT artists

GRAND PRIX



fp L
SIGMA

副賞 | Supplementary prize
SIGMA pf-L



準グランプリ | 2nd Prize
山本 都 | Aya Yamamoto



KG+ EXHIBITIONS

京都市内各所のギャラリーや町家や歴史的建造物や文化的施設にて、約60の展覧会やイベントが開催されました。また4つのKG+協賛企業主催の展覧会が開催されました。

60 exhibitions and events have been held in galleries, Machiya space, historical place and cultural space in various places of Kyoto city. And 4 exhibitions organized by the sponsoring companies of KG+.



01. HRDファインアート | HRD Fine Art
Are you my echo.
鈴木 崇 | Takashi Suzuki



02. HRDファインアート | HRD Fine Art
意図せぬ因果関係 | Causality Unintended
ゲリー・デ・スメット | Gery De Smet



03. 京都精華大学サテライトスペースDemachi | Kyoto Seika
University Satellite Space Demachi
流れる景色、さまよう目 | Flowing Scenes, Drifting Gazes
澤田 華、ヤマガミ ユキヒロ | Hana Sawada, Yukihiro Yamagami



04. つぼみ堂 | Tsubomido
森の渚 | Nagisa of forest
坂口 聖英 | Masahide Sakaguchi



05. つぼみ堂 | Tsubomido
a layer
イチオ ウスイ | Ichio Usui



06. The SITE
花の貌(かたち) | The Flower transformation
小笠原 敏孝 | Toshitaka Ogasawara



07. アンスティチュ・フランセ関西 | L'institut français du Japon-Kansai
懐かしい | NATSUKASHII
アルメル・ケルガール | Armelle Kergall



08. SOCO Gallery/Cafe
10 10 10 days in a city
10 countries, 10 photographers



09. ギャラリー八角 | gallery hakkaku
Workers
gaku



10. 松栄堂 薫習館 1F 松吟ロビー | Shoyeido Kunjyukan Shogin Lobby
アウェアネスを具現化する一言を超えて | ENABLING AWARENESS:
Going Beyond Description
ウィリアム・コーリー | William Corey



11. センティード | Sentido
Once in Asia.
宮下 直樹 | Naoki Miyashita



12. モガナ | MOGANA
The colors of my maze
MUGA



13. 漆喰うま〜くヌレルLABO京都 | SHIKKUI UMAKU-NURERU LABO
KYOTO
ROSE GARDEN (クマンバチ!) | ROSE GARDEN (Bumblebee!)
成田 貴亨 | Takayuki Narita



14. LS CREATIVE STUDIO & GALLERY
曖昧な境界模様 | Ambiguous Border
八木 ジン | Jinn Yagi



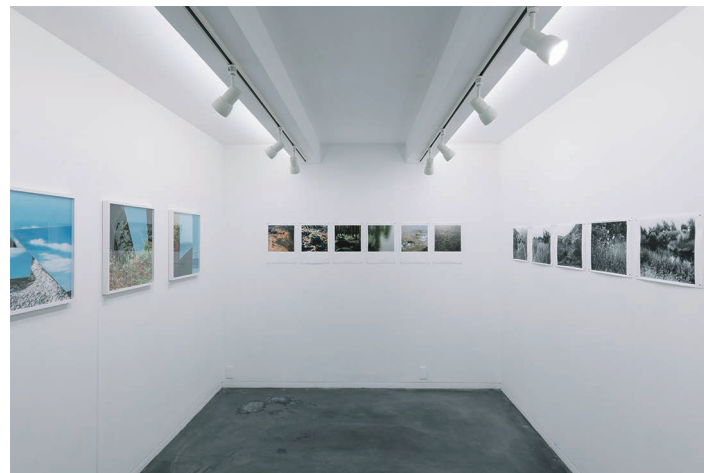
15. 桃青京都ギャラリー | Tosei Kyoto Gallery
語りあう／あわないイメージたち | images don't or do they? talk to each other
ふくだべろ+ゆみ、澤崎 賢一、ベサンスン | Pero FUKUDA+Yumi,
Kenichi SAWAZAKI, Sangsun BAE



16. ギャラリー16 | galerie16
写真≒絵画/再読<カタログ> | Image≒Picture/Reread<Catalog>
岸田 良子 | Nagako Kishida



17. 京都写美術館 ギャラリー・ジャパネスク 2F | KYOTO MUSEUM OF
PHOTOGRAPHY Gallery Japanesque 2F
©TOKYO 現想幻実の東京日和 | ©TOKYO Tokyo Days reality and fantasy
オカダキサラ | Okada Kisara



18. アートスポットコーリン | Art Spot Korin
Distance
スコット・ハンター、カロリーナ・ノボシェリシカ、アンバー・ブラウン、ヤマダ ヒデキ、
川中 政宏 | Scott Hunter, Karolina Nowosielska, Amber Brown,
Hideki Yamada, Masahiro Kawanaka



19. MEDIA SHOP gallery
Entangled 1 & 2
モード・アルセノー | Maude Arsenault



20. ギャラリーヒルゲート | Gallery hillgate
Manhatta-n (2021) ～多層の街、その“かたち”を描く～ | Manhatta-n
(2021) – Multi-layered city: drawing its “shapes”
藪田 正弘 | Masahiro Yabuta



21. キカ・ギャラリー | KIKI gallery
写真を使った展覧会ってどう思う? | What do you think about an
exhibition that uses a photograph?
中山 和也 | Kazuya Nakayama



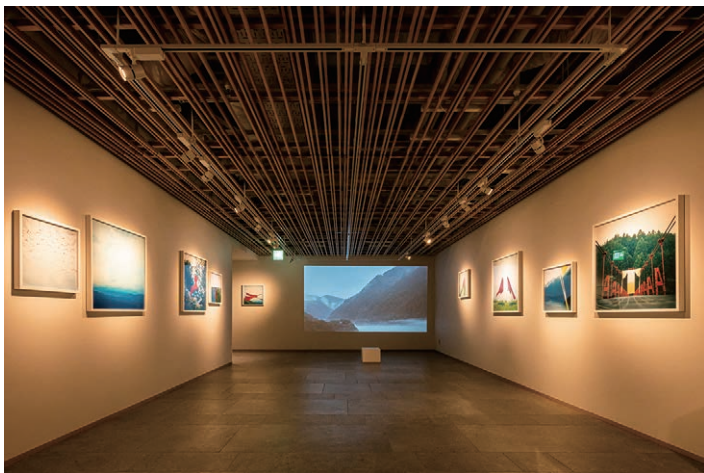
22. ココト | COCOTO
ハローダークネス | Hello Darkness
半沢 克夫 | Katsuo Hanzawa



23. 四条通地下通路 | Shijo-dori Underpass
 京都の色／大邸の色 | Colors of Kyoto / Colors of Daegu
 京都写真家協会 (協力:大邸写真作家協会) 45名 | Kyoto Photographers Society



24. GOOD NATURE STATION 4F GALLERY
 THE WALL SONG
 横山 隆平 | Ryuhei Yokoyama



25. GOOD NATURE STATION 4F GALLERY
 Poetry of Clothing
 マリアム・コードバチェ × 垣本 泰美 | Maryam Kordbacheh × Hiromi Kakimoto



26. haku kyoto
 家家 | HOUSES
 蓮井 元彦 | Motohiko Hasui



27. Len Kyoto Kawaramachi
 流動との対話 | Dialogue with flow
 千々岩 孝道 | Kodo Chijiwa



28. bonon kyoto
 I saw a Landscape
 本間 純 | Jun Homma



29. 五条坂京焼登り窯 | Kyoto style climbing kiln
 Latent
 石橋 英之 | Hideyuki Ishibashi



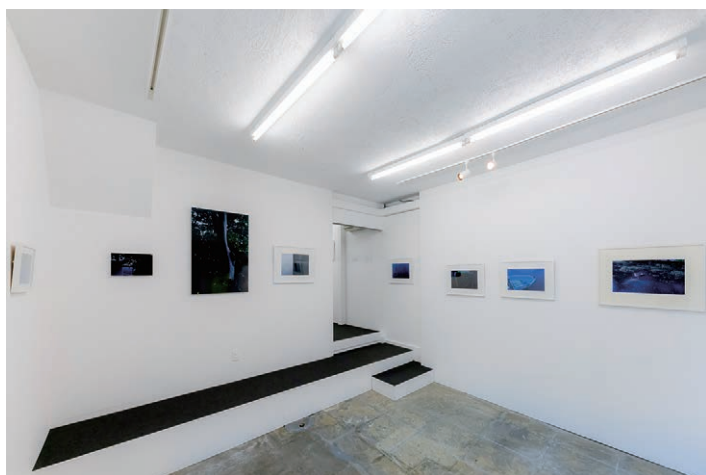
30. ルーメン・ギャラリー + ギャラリー・メイン | LUMEN gallery + gallery Main
 反復と差異 | Repetition and Difference
 萩原 朔美、三宅 章介 | HAGIWARA Sakumi, MIYAKE Akiyoshi



31. ギャラリーメイン | galleryMain
No One Is Here For You
ジュリアン・レヴィ | Julien Levy



32. ヴォイスギャラリー | MATSUO MEGUMI +VOICE GALLERY pfs/w
Mounds
西村 勇人 | Hayato Nishimura



33. MATSUO MEGUMI +VOICE GALLERY pfs/w
ホライゾン ホライゾン ホライゾン | horizon horizon horizon
酒井 一貴 | Kazutaka Sakai



34. ザターミナル キョウト | THE TERMINAL KYOTO
室礼 SHITSURAI - Offerings〜VII -工芸的生活のすすめ
ジョン・アイナーセン、シュヴァーブ・トム、レイン・ディゴ、中川 周士、辻 徹、松林 豊斎、
八木 隆裕、坂本 尚世、他 | John Einarsen, Tomas Svab, Lane Diko, Shuji Nakagawa,
Toru Tsuji, Hosai Matsubayashi, Takahiro Yagi, Hisayo Sakamoto and others



35a. クマグスク | kumagusuku
Where is love entrance
佐藤 元紀、藤岡 勇、進士 三紗 | Genki sato, Isamu Fujioka, Misa Shinshi



35b. 京都メーカーズガレージ | Kyoto Makers Garage
Where is love entrance



36. 河岸 ホテル | KAGAN HOTEL
[] goes to Gray
木村 華子 | Hanako Kimura



37. 京都駅ビル7階東広場北ピロティ | Kyoto Station Building 7F East square
孤独の左目 | The Lonely Left Eye
馬場 智行 | Tomoyuki Baba



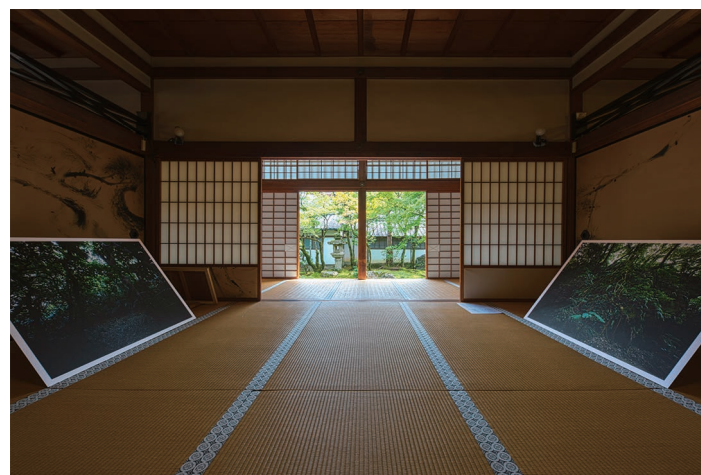
38. 同時代ギャラリー Garage | Dohjidai Gallery Garage
バビロンからの解放 | Liberated from the Babylon
栗田 理沙 | Lisa Kurita



39. ザ・レインホテル京都 | THE REIGN HOTEL KYOTO
EARTHSCAPE
八木 夕菜 | Yuna Yagi



40. 大映通り商店街 | Daiei Dori Shotengai
Untitled.Showa
Sandy Edwards, Mayu Kanamori, Chie Muraoka, Colin Smith, Hiroyo Kondo



41. 総本山仁和寺 御殿 白書院/黒書院 | Ninna-ji Temple, White Shoin and Black Shoin in the Goten Palace
祈りの聖地 | Land of prayer nature worship
平 寿夫 | Hisao Taira



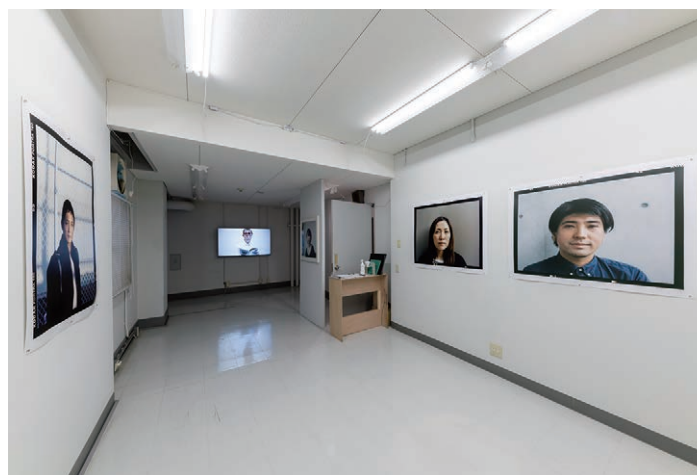
42. オンラインZoom | Zoom Online
 写真座談展Zoom2021 | Photo-Talk-Exhibition Zoom 2021
 偶(川崎 仁美、島村 幸忠、竹内 万里子、旦部 辰徳、荻野 NAO之) | Tamasaka (Hitomi
 Kawasaki, Yukitada Shimamura, Mariko Takeuchi, Tatsunori Tanbe, Naoyuki Ogino)



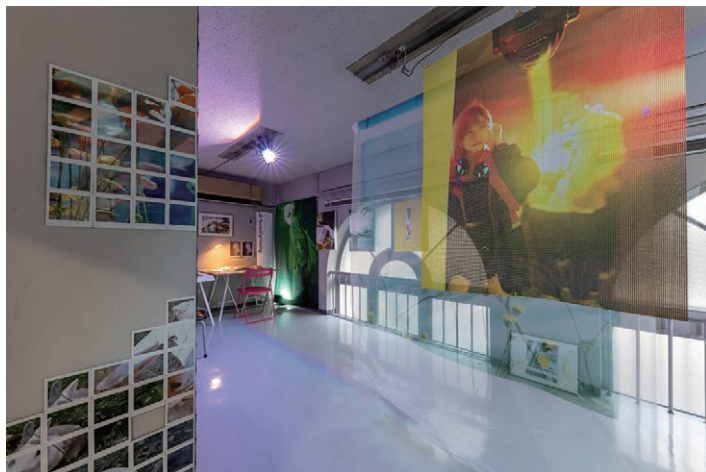
43. KG+SQUARE by Chushin 1階 金庫室 | 1F Bank vault room,
 KG+SQUARE by Chushi
 網膜のなグレイ | Retinal Gray
 石山 和広 | Kazuhiro Ishiyama



44. KG+SQUARE by Chushin, room 2F-2
 スロウスロウ | SLOW SLOW
 伊藤 妹 | Mai Ito



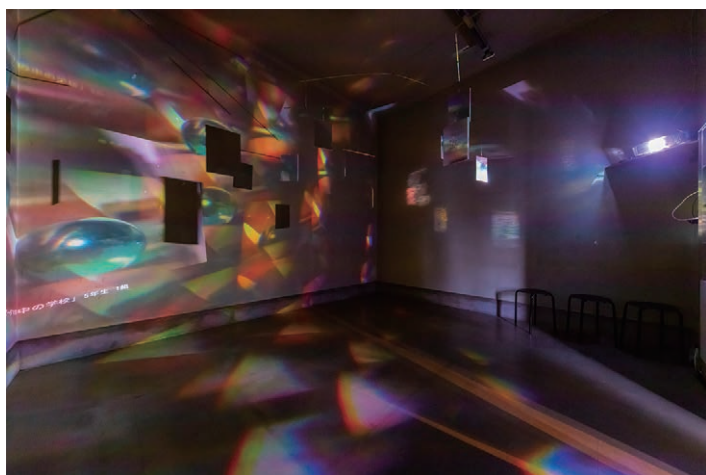
45. KG+SQUARE by Chushin, room 2F-3
 bind
 横山 大介 | Daisuke Yokoyama



46. KG+SQUARE by Chushin, room 2F-4
 センテント | connect the dots
 鷹巢 由佳 | Yuka Takasu



47. KG+SQUARE by Chushin, room 3F-3
 扉 | PORTA
 イルデフォンソ・コラッソ、シラッセ・サロモーネ | Ildefonso Colaço, Silasse Salomone



49. KG+SQUARE by Chushin, 3F Hall
 KYOTOGRAPHIE こども写真コンクール展 2021 <ECHO〜私たちとこの世界の
 エコーを見てみよう〜> | KYOTOGRAPHIE Kids Competition Exhibition 2021
 "ECHO, Let's look at the traces we leave and the echoes in our world."



50. KG+SQUARE by Chushin, 3F Hall
 KG+フォトブックフェア2021と3つの関連写真展 | KG+ PHOTOBOOKFAIR 2021
 and three special exhibitions



51. 夷川サローネ | Ebisugawa Salone
 〈2と3のあいだ〉 | 〈Between 2 and 3〉
 石場 文子 | Ayako Ishiba



52. 三条両替町ビル | Sanjo Ryogaemachi Building
 トンネル | The Long Tunnel
 外山 亮介 | Ryosuke Toyama

SPECIAL EXHIBITIONS

S1. 京都中央信用金庫 80 年の歴史展 | 80 years history exhibition of Kyoto Chuo Shinkin Bank

京都中央信用金庫は、2020年に6月18日に創立80周年を迎えました。80年の金庫の職員と地域の住民との歩みを概観する展示として、「京都中央信用金庫80周年記念展」を開催しました。創立80周年のキャッチフレーズである「この街の未来を紡ぐ」をキーワードに、京都中央信用金庫所蔵の歴代職員等の写真や、2005年より金庫が独自に制作してきた「まち」や「人」など、地元の題材を求めたイメージポスターを展示しました。

協賛：京都中央信用金庫

S2. IWPA スペシャル展示 | IWPA Special exhibition

国際女性写真協会(IWPA)は女性写真家の活動を支援し、写真におけるビジョンの多元性に貢献するために毎年国際女性写真賞を開催しています。KG+2021ではフェスティバルのパートナーとして、国際女性写真賞2020年のファイナリストの展示を行いました。2020年のアワードのテーマは「サステナブル」がテーマでした。

協賛：IWPA

S3. 藤井 智也・システム オブ カルチャー・柏木 瑠河・有村 勇史・イントゥイションレーベル：ジャパンフォトアワードエキシビション+イントゥイション | Tomoya Fujii・System of Culture・Ruka Kashiwagi・Yushi Arimura・INTUITION LABEL

ジャパンフォトアワードは、世界に向けて日本の新しい才能を発信することを目的に設立されたアワードです。アワードの受賞者達は、ギャラリーへの所属、写真集の出版、海外の美術館での個展、国際的ファッションブランドとのコラボレーション、そしてエルメス財団やプラダ財団などに作品が収蔵される等、活躍の場を着実に世界に広げています。ホテルアンテルーム京都で開催された本展では、2021年度受賞者の4名に加え、これからが期待される写真家合計60名を展示しました。

協賛：JAPAN PHOTO AWARD

S4. 草野庸子・菅野恒平 | Double focus Double focus: Yoko Kusano, Kohey Kanno

草野庸子による2019年の展示「(s s)vision」を元に、菅野恒平を招き、Double focusというタイトルで、新作も含め新たに再構成した。

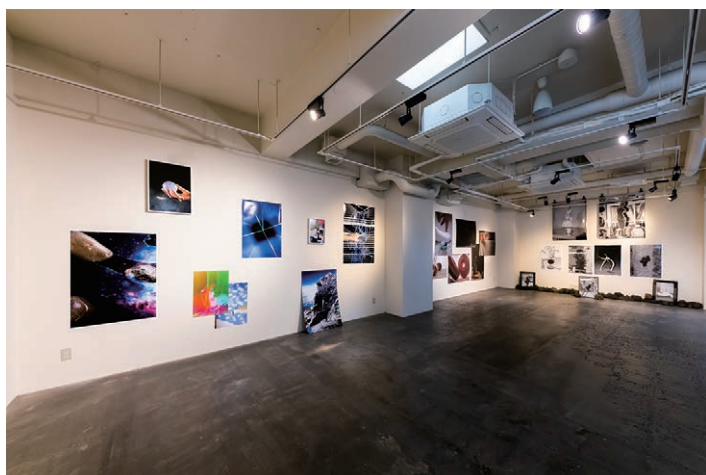
協賛：ザ・ノース・フェイス スタンダード 京都



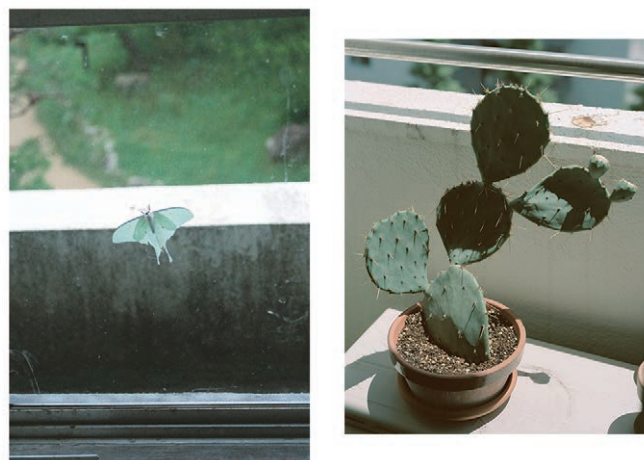
S1. KG+SQUARE by Chushin メインフロア | Main floor, KG+SQUARE by Chushin
 京都中央信用金庫80年の歴史展 | 80 years history exhibition of Kyoto Chuo Shinkin Bank
 主催：京都中央信用金庫 | Organizer: Kyoto Chuo Shinkin Bank



S2. KG+SQUARE by Chushin, room 2F-1
 IWPA スペシャル展示 | IWPA Special exhibition
 主催 | Organizer: IWPA (International Women in Photo Association)



S3. ホテルアンテルーム 京都 | HOTEL ANTEROOM KYOTO
 ジャパンフォトアワードエキシビション+イントウイション | JAPAN PHOTO AWARD EXHIBITION + INTUITION
 藤井 智也・システム オブ カルチャー・柏木 瑠河・有村 勇史・イントウイションレーベル | Tomoya Fujii・System of Culture・Ruka Kashiwagi・Yushi Arimura・INTUITION LABEL



S4. ザ・ノース・フェイス スタンダード京都 | THE NORTH FACE STANDARD KYOTO
 Double focus
 草野 庸子・菅野 恒平 | Yoko Kusano, Kohey Kanno

BOOKLET / MAP / POSTER

2016年より、KG+アワードに選出されたアーティストの出展作品及びコンセプトをバイリンガルで編集したブックレットを制作しています。

本ブックレットは KG+ 及び KYOTOGRAPHIE開催期間中に各会場にて無料配布されました。

また、KG+の全展覧会情報と会場地図を記載したマップを作成しました。本マップはブックレットと同様、KG+ 及び KYOTOGRAPHIE開催期間中に各会場にて無料配布されました。

Beginning in 2016, a booklet edited bilingually was created, introducing KG+ Award artists' work and concepts for the exhibitions.

The booklet was made available free of charge at all KG+ and KYOTOGRAPHIE venues.

A map which listed all exhibitions and locations was, as with the booklet, made available free of charge at all KG+ and KYOTOGRAPHIE venues.



ブックレット (表)
BOOKLET(front)



ブックレット (裏)
BOOKLET(back)



マップ (表)
MAP (front)



マップ (裏)
MAP (back)



KG+ポスター
KG+ poster

主催 | Organizer

KG+実行委員会
KG+ Executive Committee

共催 | Co-organizer

京都市 / 京都市教育委員会
Kyoto City / Kyoto Municipal Board of Education

メインスポンサー | Main Sponsor

株式会社グランマール
GRAND MARBLE Corporation


GRAND MARBLE
KYOTO

株式会社シグマ
SIGMA CORPORATION

SIGMA

スペシャルスポンサー | Special Sponsor

京都中央信用金庫
Kyoto Chuo Shinkin Bank



京都中央信用金庫

スポンサー | Sponsor

JAPAN PHOTO AWARD

ジャパンフォトアワード
JAPAN PHOTO AWARD

bergonzofirstfloor
PARIS

ベルゴンゾファーストフロア・パリ
bergonzo firstfloor Paris



京都駅ビル

京都駅ビル開発株式会社
KYOTO STATION BUILDING DEVELOPMENT CO.,LTD

協力 | Partner



後援 | Supported by

京都府 / 京都商工会議所 / 京都ブランド推進連絡協議会
Kyoto Prefecture / The Kyoto Chamber of Commerce and Industry / Kyoto Brand Promotion Council

Organization

KG+ 2021

KYOTOGRAPHIE INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL SATELLITE EVENT

2021.9.17—10.17

KG+ committee

共同創設者/共同ディレクター

ルシール・レイボーズ
仲西 祐介

プログラム・ディレクター

中澤 有基

共同創設者 / KG+SELECT ディレクター

フィリップ・ベルゴンゾ

プロジェクトマネージャー

上村 優

空間デザイン

タクマデザイン
パンプロジェクト
ものや
スタジオアクア

グラフィックデザイン(展示・印刷物)

タクマデザイン
佐藤 由紀
ヒラノ ジェイ

ウェブデザイン

岡澤 理奈

翻訳

バートネック・トビアス
ローレン・ハドラー
三浦 麻衣

会場記録写真

山本博克
倉本あかり

Co-founder&Co-director

Lucille Reyboz
Yusuke Nakanishi

Program Director

Yuki Nakazawa

Co-founder / KG+SELECT Director

Philippe Bergonzo

Project Manager

Yu Kamimura

Spatial Design

TAKUMA DESIGN INC.
PAN- PROJECTS
MONOYA
STUDIO AQA

Graphic Design (Display & Publication)

TAKUMA DESIGN INC.
Yuki Sato
Jay Hirano

Web Designer

Rina Okazawa

Translation

Tobias Bartneck
Lauren Hadler
Mai Miura

Exhibition photo

Hirokatsu Yamamoto
Akari Kuramoto

お問い合わせ | Contact

KG+実行委員会 | KG+ Executive office

<http://www.kyotographie.jp/kgplus> info_kgplus@kyotographie.jp

